PALAU DUCAL DELS BORJA GANDIA
FUNDACIÓ DE LA COMUNITAT VALENCIA

Guía en lectura fácil para visitar el Palau Ducal dels Borja de Gandia

TERRITORI BORJA

COMUNITAT VALENCIANA ACTITUD MEDITERRÁNEA

Gandia

VALÈNCIA TURISME

Historia del Palau Ducal dels Borja

El Palau Ducal dels Borja de Gandia
es un edificio muy antiguo.
Y es muy importante para la ciudad.

Este Palau es del siglo 14 y aquí vivieron
personas muy importantes de la **Corona de Aragón**.
Como, por ejemplo, el duque real Alfons El Vell.

Corona de Aragón

Conjunto de territorios donde reinaba el Rey de Aragón.

A finales del siglo 15, el rey Fernando el Católico
vende el **ducado de Gandia** a Rodrigo Borja.
Y Rodrigo Borja le da a su hijo Pedro Luís de Borja
el título de duque de Gandia.
Rodrigo Borja será el Papa Alejandro 6.

Ducado de Gandia

Territorio donde gobernaba el duque de Gandia.

El duque Pedro Luis de Borja muere sin tener hijos.
Y su hermano Juan es el nuevo duque de Gandia.
En los años siguientes habrá distintos duques de Gandia
que vivirán en el Palau Ducal.

Francisco de Borja fue uno de los duques
más importantes.
Él fue duque de Gandia y General
de la **Compañía de Jesús.**
Y también fue santo.

Compañía de Jesús

Eran un grupo de personas de la religión católica que impulsaban la educación y la cultura.
También se llaman Jesuitas.

En el siglo 18, otro duque de Gandia que se llamaba
Luis Ignacio Francisco de Borja y Centelles
muere sin tener hijos.

Y el título de duque de Gandia
pasa a la familia de los duques de Osuna.
Pero los duques de Osuna no viven en el Palau Ducal.
Y dejan la gestión del Palau a sus **procuradores**.

Procuradores

Son las personas que se encargaban de todos los temas legales del Palau Ducal. Un procurador es parecido a un abogado.

A finales del siglo 19, la Compañía de Jesús
compra el Palau Ducal.
La Compañía de Jesús arregla el edificio
y lo convierte en un lugar importante
para la religión católica.

Ahora el Palau Ducal dels Borja de Gandia
es un edificio que tú puedes visitar.
En el Palau Ducal puedes ver toda la decoración
y todos los cuadros que se conservan.
El Palau Ducal tiene 10 salas y 2 patios.

1. Salón de coronas

El Salón de coronas era donde Francisco de Borja recibía a los invitados y celebraba los juicios.

Los azulejos de las paredes de este salón
son muy especiales.
Estos azulejos son tradicionales de Sevilla
y son muy diferentes a los azulejos
que se hacían en Valencia.

El techo del Salón de Coronas es de madera.
Y la imagen de la familia Borja está dibujada
muchas veces en la madera.
La imagen de la familia Borja es una corona
que parecen dos coronas,
Por eso se llama la doble corona.

La parte alta de la pared tiene una frase escrita en latín.
El significado de esta frase en castellano es:
Corred para comprender que solo será coronado
aquel que pelee según la ley.

En esta sala hay unas telas pintadas
que están colgadas en las paredes.
Y son imágenes de los momentos importantes
de la vida de Francisco de Borja.

Estas telas pintadas se llaman sargas.
El **jesuita** Martín Coronas pintó estas sargas
a principios del siglo 20.

Jesuita

Era un miembro de la Compañía de Jesús.

En el Salón de Coronas también está la imagen
de Francisco de Borja vestido de la **orden de Santiago**.

Orden de Santiago

Grupo de militares que protegían a las personas que hacían el Camino de Santiago.

2. Capilla Neogótica

La Capilla **Neogótica** es en honor
a San Francisco de Borja.
Los hermanos Martín Coronas y Orriols
construyeron esta capilla.

Neogótica

Es un estilo de hacer arte y construir edificios del siglo 18.

Lo más importante de esta capilla
es el techo en forma de **bóveda**,
que parece una estrella o una rosa.

Bóveda

Es un techo que tiene forma de curva pequeña.

Desde la capilla entras a otra habitación.
El suelo de esta habitación es de azulejos
fabricados en Manises, un pueblo de Valencia.
Estos azulejos son del siglo 15.

En esta habitación está la **máscara mortuoria**
de Francisco de Borja.
Y así podemos ver cómo era su cara.

Máscara mortuoria

Es una figura de yeso que se hacía con la forma de la cara de las personas fallecidas.

3. Oratorio o Santa Capilla

El **Oratorio** es una capilla pequeña
que tiene un techo que no está plano.
En las paredes de la capilla hay unas pinturas
en blanco y negro y distintos tonos de gris.

Filippo de San Leocadio Estas pintó
estas pinturas en el siglo 16.

La **Compañía de Jesús** reformó el suelo
y el techo de la capilla en el siglo 19.
Y el conde de Rótova pagó la reforma.

Oratorio

Es un espacio para rezar.

Compañía de Jesús

Eran un grupo de personas de la religión católica que impulsaban la educación y la cultura.
También se llaman Jesuitas.

4. Galería de cerámicas

En esta sala vemos algunos **azulejos de cerámica** de los suelos del Palau Ducal.
Estos azulejos los hicieron en pueblos de Valencia, como Manises o Gandia.

Azulejos de cerámica

Son azulejos que están hechos de barro y después se calientan en un horno.

En los azulejos está la imagen de la familia Borja, que era una corona que parecían 2 coronas.
Y también hay unos dibujos que parecen rayos.

El dibujo de las 2 coronas y el dibujo de los rayos también aparecen en el escudo del Papa Alejandro 6.

5. Patio de armas

El Patio de armas está en el centro del palacio.

Y alrededor de este patio están los otros salones.

Lo más destacado del Patio de armas es:

- La escalera, que se llama escalinata de honor.
  Por esta escalera llegas al Salón de Coronas.
- La entrada al patio de armas,
  que tiene forma de arco rebajado.
- Las ventanas de estilo **gótico** del Salón de Coronas.

Gótico

Es un estilo de hacer arte y construir edificios del siglo 12. Las ventanas góticas eran alargadas y estrechas.

6. Habitación de la duquesa

En esta habitación nació San Francisco de Borja
el 28 de octubre del año 1510.

El suelo de esta habitación es de azulejos
de cerámica del siglo 15.
Estos azulejos tienen un dibujo con unas cadenas.

Y en esta habitación también hay un cojín
con el escudo de la familia Borja.
Es un cojín muy antiguo y es el único
que se conserva de la época.

7. Salón de Águilas

En el siglo 17, los duques de Borja
hicieron unas reformas en este salón:

- Cambiaron las ventanas por balcones.

- Pusieron un techo más bajo que el que había.

- Y pusieron un adorno dorado que puedes ver alrededor de toda la pared, en la parte de arriba. Los dibujos de este adorno son águilas que están picando frutas y flores.

En esta habitación también está el florón tallado.
El florón tallado es un adorno hecho con **pan de oro.**
En el florón tallado había una lámpara
que ahora ya no está.

Pan de oro

Es un papel hecho con oro que sirve para cubrir madera y que la madera parezca oro.

Desde las ventanas del Salón de Águilas
se ve la calle y el Patio de Armas.
Por eso las personas que vivían en el Palau Ducal
utilizaban este salón para disfrutar de las fiestas
que se celebraban dentro y fuera del palacio.

8. Salón de los Estados de Cerdeña

Cerdeña es una isla de Italia.
Y en el siglo 16, la familia Borja tenía
algunos territorios en esta isla.
Estos territorios se llamaban Estados.
Por eso esta sala se llama Estados de Cerdeña.

Esta sala tiene 4 cuadros muy grandes del siglo 18.
Pero no sabemos quién pintó estos cuadros.

En estos cuadros vemos momentos de la vida de Francisco de Borja:

Cuadro 1.
Francisco de Borja está delante del cadáver de la reina Isabel de Portugal.

Cuadro 2.
Muerte de Leonor de Castro.

Cuadro 3.
Francisco de Borja en una iglesia.

Cuadro 4.
Francisco de Borja dice que no quiere ser **cardenal**.
Es la tercera vez que lo decía.

Cardenal

Es un título religioso más importante que cura.

9. Sala verde

La Sala verde se llama así porque
los azulejos del suelo eran de color verde.

En esta sala hay 2 esculturas del siglo 19.

Jesuita

Era un miembro de la Compañía de Jesús.

- La escultura de San Francisco de Borja vestido de **Jesuita**.
  San Francisco de Borja sujeta la calavera de Isabel de Portugal, que lleva la corona puesta.

- La escultura de San Ignacio de Loyola, que fue el fundador de la **Compañía de Jesús.**
  San Ignacio de Loyola tiene en las manos un libro religioso de los **Jesuitas**.

Compañía de Jesús

Eran un grupo de personas de la religión católica que impulsaban la educación y la cultura.
También se llaman Jesuitas.

10. Sala de la Torreta

Esta sala era la habitación de la duquesa María Enríquez.

Los azulejos del suelo de esta habitación son del siglo 15.
Es el suelo más antiguo de todo el palacio.

En las paredes de la sala hay 3 cuadros pintados
sobre una tabla de madera, que son del siglo 16.

Estos cuadros tienen mucho valor
porque son de la **escuela renacentista** valenciana.
La familia Batllori donó estos cuadros
a la Compañía de Jesús.

Escuela renacentista

Era un estilo de escuela que impulsaba la cultura y enseñaba asignaturas como el latín, la literatura, la poesía y la historia.

12. Galería Dorada

La Galería Dorada también se llama Obra Nueva.
Es uno de los espacios más importantes del Palau Ducal.
El duque Pascual Francisco de Borja
mandó construir este espacio de **estilo barroco**.

Estilo Barroco

Es un estilo de arte y de hacer edificios que utilizaba muchos adornos y muchos detalles.

La Galería Dorada está formadas por 5 salas.
Las 5 salas están separadas por **pórticos**.

Pórtico

Es una entrada muy ancha, que no tiene puertas y está muy decorada.

Los adornos de los **pórticos** son de pan de oro.
Es muy bonito ponerte en un **pórtico**
y mirar hacia las otras salas.
Y ver la luz que entra y los adornos dorados
de todos los **pórticos**.

En el techo de cada sala hay una pintura
del pintor Gaspar de la Huerta.
Las 5 salas que forman la Galería Dorada son:

1. Salón Heráldico.

   La palabra Heráldico se refiere al dibujo
   del escudo de una familia.

   En el techo de este salón
   está dibujado el escudo de la familia Borja.
   La familia Borja tuvo este escudo
   hasta el siglo 18.

2. Salón decorativo.

   La pintura del techo es una imagen
   que parece una alfombra muy decorada.

3. Salón de la glorificación.

   La pintura del techo es la más importante.
   Y representa a San Francisco de Borja
   rodeado de ángeles.

4. Salón de la Sagrada Familia.

   La pintura del techo representa a Jesús con María y con José.

5. Salón del cielo y la tierra.

   El techo de este salón tiene forma de **cúpula.**
   Y tiene imágenes de **profetas**, ángeles y santos alrededor de la Virgen del Rosario.

   Y en el suelo de este salón hay unos azulejos que se llaman Pavimento de los 4 elementos.
   Son unos azulejos muy importantes que se elaboraron en un pueblo de Valencia que se llama Manises.

   Estos azulejos representan los 4 elementos que forman el universo: el fuego, el viento, el agua y la tierra.

   Estos 4 elementos salen de 4 caras que están dibujadas en las esquinas del salón.

Cúpula

Es un techo que tiene forma de curva muy grande.

Profeta

Era una persona que hablaba con Dios.
Y los profetas contaban al pueblo lo que Dios les decía.

13. La terraza

Cuando estás en la terraza del Palau Ducal
puedes ver la fachada de la Galería Dorada.
En la fachada hay unos adornos de jarrones con flores
alrededor de los balcones y las ventanas.

En las ventanas hay unos pequeños techos
de tejas azules que brillan mucho y parecen de vidrio.
Por eso se llaman tejas vidriadas.

Desde la terraza puedes ver el Patio de la Cisterna.
El Patio de la Cisterna lo utilizaban antes como Patio de Armas.

Cuando la familia Borja llegó al Palau Ducal
llenó el patio de jardines.
Y el duque Carlos de Borja
construyó la **cisterna** en el siglo 16.

Años después, esta **cisterna** fue una fuente
para la ciudadanía de Gandia.
Y durante la Guerra Civil Española
la **cisterna** se utilizó como refugio.
Esto significa que las personas
iban a esta **cisterna** para protegerse
de las bombas que lanzaban los aviones.

Cisterna

Es un espacio muy grande para almacenar agua.

Este logo significa que esta guía
está escrita en lectura fácil.

La lectura fácil es una manera de redactar
con palabras fáciles para que los textos
se entiendan mejor.

Personas con discapacidad intelectual y del desarrollo
que trabajan en Plena inclusión Comunidad Valenciana,
han validado esta guía para cumplir
con la norma UNE 153101 de lectura fácil.

Adaptado y validado por personas con discapacidad intelectual.
© Logo Europeo de Lectura fácil: Inclusion Europe.
Más información en www.easy-to-read.eu